

57 関係詞

57.1 関係詞 jō

1) 関係詞 jō の代名詞的用法 (1)

主節	関係詞節
… (voh +) 名詞 …	jō —

2) 関係詞 jō の変化

	単数	複数
直格	jō	jō
斜格	jis	jin

特別な形

kō との融合形	jis kō = jisē	jin kō = jinhēṅ
nē との接続形	jis nē	jinhōṅ nē

یہ وہ لڑکا ہے جو اردو بولتا ہے۔

یہ وہ لڑکے ہیں جو اردو بولتے ہیں۔

یہ وہ لڑکی ہے جو اردو بولتی ہے۔

یہ وہ لڑکیاں ہیں جو اردو بولتی ہیں۔

یہ وہ لڑکا ہے جس کا نام احمد ہے۔

یہ وہ لڑکے ہیں جن کا کمر اچھا ہے۔

یہ وہ لڑکا ہے جس کی مدد ہم کرتے ہیں۔

یہ وہ لڑکے ہیں جن کی مدد ہم کرتے ہیں۔

یہ وہ لڑکا ہے جس نے یہ کتاب پڑھی۔

یہ وہ لڑکے ہیں جنہوں نے یہ کتاب پڑھی۔

یہ وہ کتاب ہے جو ہم نے پڑھی۔

یہ وہ کتاب ہے جسے ہم نے پڑھا۔

3) 関係詞 **jō** の代名詞的用法 (2)

「～のような名詞」

主節	関係詞節
… aisā + 名詞 A …	jō ——
… aisē + 名詞 B …	
… aisī + 名詞 C …	

* 名詞 A：直格単数の男性名詞

名詞 B：直格単数以外の男性名詞

名詞 C：女性名詞

4) 非制限的用法

یہاں ایسا لڑکا ہے جو اردو بول سکتا ہے۔
ہاں ایسے لڑکے ہیں جو اردو بول سکتے ہیں۔
یہاں ایسی لڑکی ہے جو اردو بول سکتی ہے۔
یہاں ایسی لڑکیاں ہیں جو اردو بول سکتی ہیں۔

وہ لڑکا ، جو کل یہاں آیا ، میرا دوست ہے۔
وہ لڑکا ، جس نے یہ کتاب پڑھی ، میرا دوست ہے۔

یہاں ایسا لڑکا ، جو اردو بول سکتا ہے ، کوئی نہیں ہے۔
یہاں ایسا لڑکا ، جس نے یہ کتاب پڑھی ہو ، کوئی نہیں ہے۔

5) 関係詞 jō の形容詞的用法

関係詞節	主節
jō + 名詞 ——	voh …

* 「jō + 名詞」の名詞が省略されて jō が英語の関係詞 what と同じように用いられることがある。

6) 関係詞 jō の複合形

jō kuch ~	~ することは何でも
jō kō' ī ~	~ する者は誰でも (直格)
jis kisī ~	~ する者は誰でも (斜格)
jō bhī ~	~ すること (もの) は何でも ~ する者は誰でも

جو لڑکا اردو بولتا ہے وہ میرا بھائی ہے۔
جو کتاب میں پڑھ رہا ہوں وہ آپ کی ہے۔
میں جو کتاب پڑھ رہا ہوں وہ آپ کی ہے

جو میں کہتا ہوں (وہ) سچ ہے۔

جو کچھ میں کرتا ہوں سب آپ کے لیے ہے۔

جو کوئی یہاں آئے گا (وہ) بہت کام کرے گا۔

جس کسی کے ساتھ آپ جانا چاہتے ہیں (اُس کے ساتھ) (آپ) جا سکتے ہیں۔
جس کسی چیز کو آپ خریدنا چاہتے ہیں (اُسے) (آپ) خرید سکتے ہیں۔

جو بھی میں کروں گا (وہ) ٹھیک ہو گا۔
جو بھی کام میں کروں گا (وہ) ٹھیک ہے۔
جو بھی یہاں آئے اردو بولے گا۔

57.2 場所を表わす関係詞 jahāṇ

1)

近称	yahāṇ
中称・遠称	wahāṇ
疑問詞	kahāṇ
関係詞	jahāṇ

2)

関係詞節	主節
jahāṇ ……	wahāṇ ——

* 次のように言い換えることができる。

jahāṇ	=	jis jagah
wahāṇ	=	us jagah

* 後置詞や英語の *ever* に当たる強意語 *bhī* をつけて複合形を作ることができる。

57.3 方向を表わす関係詞 *jidhar*

1)

近称	<i>idhar</i>
中称・遠称	<i>udhar</i>
疑問詞	<i>kidhar</i>
関係詞	<i>jidhar</i>

2)

関係詞節	主節
<i>jidhar</i> ……	<i>udhar</i> ——

* 次のように言い換えることができる。

<i>jidhar</i>	=	<i>jis ṭaraf</i>
<i>udhar</i>	=	<i>us ṭaraf</i>

* 後置詞や強意語 *bhī* をつけて複合形を作ることができる。

جہاں (=جس جگہ) آپ رہتے ہیں وہاں (=اُس جگہ) ہم بھی رہتے ہیں۔

جہاں سے آپ آتے ہیں وہاں سے ہم بھی آتے ہیں۔

جہاں تک آپ جائیں گے وہاں تک ہم بھی جائیں گے۔

جہاں بھی آپ جانا چاہیں (آپ) جا سکتے ہیں۔

جہر (=جس طرف) آپ جاتے ہیں اُدھر (= اُس طرف) ہم بھی جاتے ہیں۔

جہر آپ جا رہے ہیں اُدھر ہم بھی جا رہے ہیں۔

جہر سے آپ آئے اُدھر سے ہم بھی آئے۔

جہر بھی آپ جانا چاہیں جائیے۔

57.4 程度を表わす関係詞 *jitnā*

1)

近称	<i>itnā</i>
中称・遠称	<i>utnā</i>
疑問詞	<i>kitnā</i>
関係詞	<i>jitnā</i>

2) 関係詞 *jitnā* の形容詞的用法

関係詞節	主節
<i>jitnā</i> + 名詞 A ——	<i>utnā</i> (+ 名詞 A) …
<i>jitnē</i> + 名詞 B ——	<i>utnē</i> (+ 名詞 B) …
<i>jitnī</i> + 名詞 C ——	<i>utnī</i> (+ 名詞 C) …

* 名詞 A : 直格単数の男性名詞

名詞 B : 直格単数以外の男性名詞

名詞 C : 女性名詞

3) 関係詞 *jitnā* の副詞的用法

関係詞節	主節
jitnā……	utnā ——

* 次のように言い換えることができる。

jitnā	=	jis qadr
utnā	=	us qadr

جتنا پانی آپ پیتے ہیں اتنا ہم نہیں پیتے۔
= جس قدر کا پانی آپ پیتے ہیں اُس قدر کا پانی ہم نہیں پیتے۔

جتنے لڑکے یہاں آتے ہیں اتنے وہاں نہیں جاتے۔
= جس قدر کے لڑکے یہاں آتے ہیں اُس قدر کے لڑکے وہاں نہیں جاتے۔

جتنی کتابیں آپ پڑھتے ہیں اتنی ہم بھی پڑھیں گے۔
= جس قدر کی کتابیں آپ پڑھتے ہیں اُس قدر کی کتابیں ہم بھی پڑھیں گے۔

اتنا پانی ہم نہیں پیتے جتنا آپ پیتے ہیں۔
اتنے لڑکے وہاں نہیں جاتے جتنے یہاں آتے ہیں۔
اتنی کتابیں ہم بھی پڑھیں گے جتنی آپ پڑھتے ہیں۔

لڑکا جتنا دوڑے گا اتنا اچھا ہے۔
= لڑکا جس قدر دوڑے گا اُس قدر اچھا ہے۔

لڑکی جتنا دوڑے گی اتنا اچھا ہے۔
لڑکا جتنا تیز دوڑے گا اتنا اچھا ہے۔
لڑکی جتنا تیز دوڑے گی اتنا اچھا ہے۔

57.5 様態を表わす関係詞 *jaiṣā*

1)

近称	<i>aisā</i>
中称・遠称	<i>waisā</i>
疑問詞	<i>kaisā</i>
関係詞	<i>jaisā</i>

2) 関係詞 *jaisā* の形容詞的用法

関係詞節	主節
<i>jaisā</i> + 名詞 A ——	<i>waisā</i> (+ 名詞 A) …
<i>jaisē</i> + 名詞 B ——	<i>waisē</i> (+ 名詞 B) …
<i>jaisī</i> + 名詞 C ——	<i>waisī</i> (+ 名詞 C) …

* 名詞 A：直格単数の男性名詞

名詞 B：直格単数以外の男性名詞

名詞 C：女性名詞

* 次のように言い換えることができる。

jaisā + 名詞 A = jis ʔaraḥ kā + 名詞 A
jaisē + 名詞 B = jis ʔaraḥ kē + 名詞 B
jaisī + 名詞 C = jis ʔaraḥ kī + 名詞 C

waisā + 名詞 A = us ʔaraḥ kā + 名詞 A
waisē + 名詞 B = us ʔaraḥ kē + 名詞 B
waisī + 名詞 C = us ʔaraḥ kī + 名詞 C

* 名詞 A：直格単数の男性名詞

名詞 B：直格単数以外の男性名詞

名詞 C：女性名詞

جیسا کام آپ کرتے ہیں ویسا ہم بھی کرتے ہیں۔
جیسے لڑکے ہم لاہور میں دیکھتے ہیں ویسے کراچی میں بھی دیکھتے ہیں۔
جیسی کتابیں آپ پڑھتے ہیں ویسی ہم بھی پڑھتے ہیں۔

ایسا (=ویسا) کام ہم بھی کرتے ہیں جیسا آپ کرتے ہیں۔
ایسے (=ویسے) لڑکے ہم کراچی میں دیکھتے ہیں جیسے لاہور میں دیکھتے ہیں۔
ایسی (=ویسی) کتابیں ہم بھی پڑھتے ہیں جیسی آپ پڑھتے ہیں۔

جیسا کام = جس طرح کا کام
جیسے لڑکے = جس طرح کے لڑکے
جیسی کتابیں = جس طرح کی کتابیں

ویسا کام = اُس طرح کا کام
ویسے لڑکے = اُس طرح کے لڑکے
ویسی کتابیں = اُس طرح کی کتابیں

3) 関係詞 **jaisā** の副詞的用法

関係詞節	主節
jaisā ——	waisā ……
jaisē ——	waisē ……

* 次のように言い換えることができる。

jaisā (jaisē)	=	jis ṭaraḥ
waisā (waisē)	=	us ṭaraḥ

جیسا آپ کریں گے ویسا ہم بھی کریں گے۔
= جس طرح آپ کریں گے اُس طرح ہم بھی کریں گے۔

جیسے آپ کریں گے ویسے ہم بھی کریں گے۔
= جس طرح آپ کریں گے اُس طرح ہم بھی کریں گے۔

لڑکا ایسے انگریزی بولتا ہے جیسے وہ انگریز ہو۔
لڑکے ایسے انگریزی بولتے ہیں جیسے وہ انگریز ہوں۔
لڑکی ایسے انگریزی بولتی ہے جیسے وہ انگریز ہو۔
لڑکیاں ایسے انگریزی بولتی ہیں جیسے وہ انگریز ہوں۔

لڑکا ایسے انگریزی بولا جیسے وہ انگریز ہو۔
لڑکے ایسے انگریزی بولے جیسے وہ انگریز ہوں۔
لڑکی ایسے انگریزی بولی جیسے وہ انگریز ہو۔
لڑکیاں ایسے انگریزی بولیں جیسے وہ انگریز ہوں۔

4) jaisā の用法

a) A jaisā B

「 AのようなB 」

名詞Bの性・数・格に応じて **jaisā** は **ā** 語尾形容詞と同じ変化をする。

i) Aが名詞の場合

A(斜格) + jaisā

ii) Aが代名詞の場合

A(斜格) + jaisā

A(斜格) + kē jaisā

指示代名詞

	単数	複数
yeh	is jaisā	in jaisā
	is kē jaisā	In kē jaisā
voh	us jaisā	un jaisā
	us kē jaisā	un kē jaisā

人称代名詞

	単数	複数
一人称	mujh jaisā	ham jaisā
	mērē jaisā	hamārē jaisā
二人称	tujh jaisā	tum jaisā
	tērē jaisā	tumhārē jaisā
三人称	us jaisā	un jaisā
	us kē jaisā	un kē jaisā
āp		āp jaisā

* āp kē jaisā とは言わない。

A جیسا (= سا) B

اُس لڑکے جیسے لڑکے کو	اُس جیسا لڑکا
اس لڑکے جیسے لڑکوں کو	اس لڑکے جیسے لڑکے
ان لڑکوں جیسے لڑکوں کو	ان لڑکوں جیسے لڑکے
اس لڑکی جیسی لڑکی کو	اس لڑکی جیسی لڑکی
اس لڑکی جیسی لڑکیوں کو	اس لڑکی جیسی لڑکیاں
ان لڑکیوں جیسی لڑکیوں کو	ان لڑکیوں جیسی لڑکیاں

اُس جیسے لڑکے کو	اُس جیسا لڑکا
اس جیسے لڑکوں کو	اس جیسے لڑکے
ان جیسے لڑکوں کو	ان جیسے لڑکے
اس جیسی لڑکی کو	اس جیسی لڑکی
اس جیسی لڑکیوں کو	اس جیسی لڑکیاں
ان جیسی لڑکیوں کو	ان جیسی لڑکیاں

b) 「 ~ であるように … である。 」

jaisā keh ~ …
jaisē ~ …
jis tarah ~ …

c) 「 … である。たとえば ~ のように 」

… jaisē ~

d) 「 … である。まるで ~ のように 」

… jaisē keh ~

کیا یہاں مجھ جیسا لڑکا ہے؟
یہ مجھ جیسے لڑکے کا کمرہ ہے۔
یہاں مجھ جیسے لڑکے بہت ہیں۔

مجھ جیسے لڑکوں کو بچائیے۔
یہاں مجھ جیسی لڑکی رہتی ہے۔
مجھ جیسی لڑکی کا کمرہ کہاں ہے؟
مجھ جیسی لڑکیاں کہاں نہیں ہیں؟
مجھ جیسی لڑکیوں کے پاس کوئی کتاب نہیں ہے۔

جیسا کہ (= جیسے = جس طرح) آپ جانتے ہیں اردو میٹھی زبان ہے۔

پاکستان میں بہت زبانیں بولی جاتی ہیں جیسے اردو، پنجابی، پشتو، سندھی، بلوچی۔

آپ بہت اچھی انگریزی بولتے ہیں جیسے کہ آپ انگریز ہوں۔

65 s̄a の用法

65.1 s̄a の用法

1) 形容詞 + s̄a

「 ~ 気味の 」 「 ~ めの 」 「 ~ そうな 」

ā 語尾形容詞と同じ変化。

اچھا سا لڑکا
اچھے سے لڑکے
اچھی سی لڑکی
اچھی سی لڑکیوں کو

یہاں بہت پانی ہے۔
یہاں بہت سا پانی ہے۔
یہاں بہت لڑکیاں ہیں۔
یہاں بہت سی لڑکیاں ہیں۔

یہاں تھوڑا پانی ہے۔
یہاں تھوڑا سا پانی ہے۔
یہاں تھوڑی لڑکیاں ہیں۔
یہاں تھوڑی سی لڑکیاں ہیں۔

2) A s̄ā B

「 AのようなB 」

Bの性・数・格に応じて s̄ā は ā 語尾形容詞と同じ変化をする。

Aは斜格になる。

s̄ā よりも jais̄ā の方が広く用いられる。

A

بیسا (=سا) B

اُس لڑکے جیسے لڑکے کو	اُس جیسا لڑکا
اُس لڑکے جیسے لڑکوں کو	اُس لڑکے جیسے لڑکے
اُن لڑکوں جیسے لڑکوں کو	اُن لڑکوں جیسے لڑکے
اُس لڑکی جیسی لڑکی کو	اُس لڑکی جیسی لڑکی
اُس لڑکی جیسی لڑکیوں کو	اُس لڑکی جیسی لڑکیاں
اُن لڑکیوں جیسی لڑکیوں کو	اُن لڑکیوں جیسی لڑکیاں

اُس جیسے لڑکے کو	اُس جیسا لڑکا
اُس جیسے لڑکوں کو	اُس جیسے لڑکے
اُن جیسے لڑکوں کو	اُن جیسے لڑکے
اُس جیسی لڑکی کو	اُس جیسی لڑکی
اُس جیسی لڑکیوں کو	اُس جیسی لڑکیاں
اُن جیسی لڑکیوں کو	اُن جیسی لڑکیاں

5) 関係詞 **jaisā** の複合形

関係詞節	主節
jaisē hī —— 「 —— するや否や 」	(waisē hī) ……
jaisē jaisē —— 「 —— するにつれて 」	(waisē waisē) ……

57.6 様態を表す関係詞 **jūṇ**

関係詞節	主節
jūṇ hī —— 「 —— するや否や 」	(tōṇ hī) ……
jūṇ jūṇ —— 「 —— するにつれて 」	(tōṇ tōṇ) ……

* 現在では用いられない。

جیسے ہی آپ یہاں آئیں گے (ویسے ہی) ہم کام شروع کریں گے۔

جیسے جیسے میں کھانا کھاتا گیا (ویسے ویسے) میں موٹا ہوتا گیا۔

جوں جوں ہی آپ آئے (توں ہی) لڑکے بھاگ گئے۔

جوں جوں میں کھانا کھاتا گیا (تیوں تیوں) موٹا ہوتا گیا۔

57.7 時を表わす関係詞 jab

1) 関係詞 jab の用法

関係詞節	主節
jab —— 「 —— するとき 」	tab … … 「 そのとき … … 」

* **tab** は **to** と言い換えることができる。

* 次のように言い換えることができる。

jab	=	jis waqt
tab	=	us waqt

2) 関係詞 jab の主要な複合形

関係詞節	主節
jab tak —— 「 —— するあいだ 」	(tab tak) … …
jab sē —— 「 —— してから 」	(tab sē) … …
jab bhī —— 「 —— するときはずっと 」	(tab) … …

جب میں وہاں رہتا تھا تب (=تو) آپ کہاں تھے؟
جب (= جس وقت) آپ آئیں گے تو (= تب = اُس وقت) میں جاؤں گا۔

جب تک آپ یہاں رہیں گے (تب تک) ہم بھی رہیں گے۔
جب تک آپ یہاں نہیں رہیں گے (تب تک) ہم بھی نہیں رہیں گے۔

جب سے آپ یہاں کام کرتے ہیں (تب سے) ہم بھی کام کرتے ہیں۔

جب بھی آپ یہاں آنا چاہیں آسکتے ہیں۔